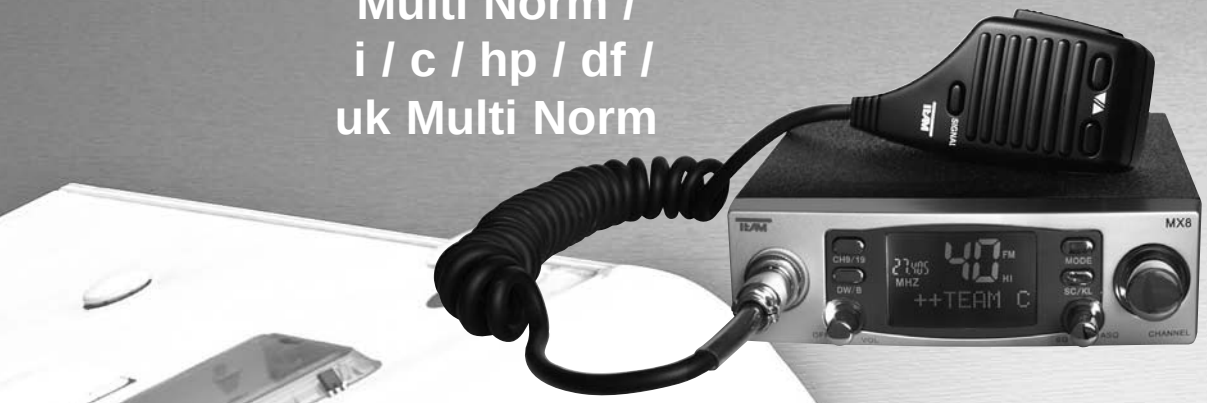
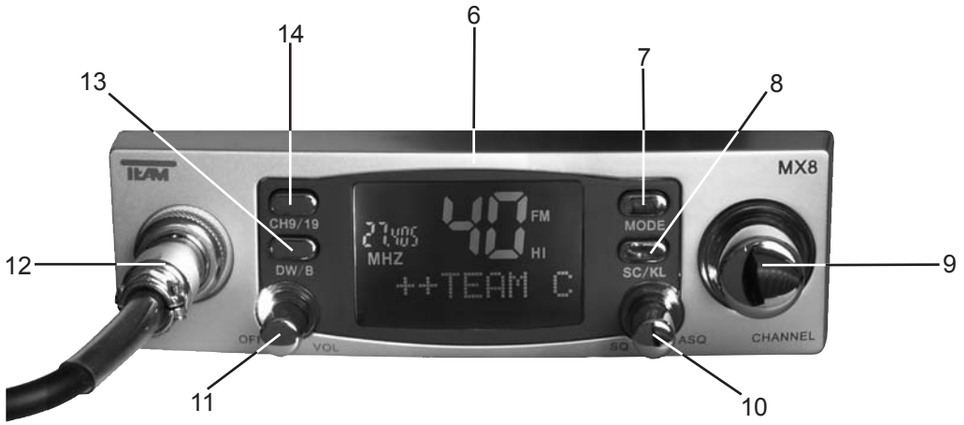
MX-8

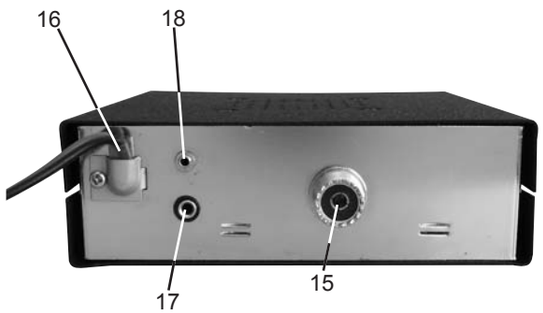
Multi Norm /
i / c / hp / df /
uk Multi Norm



Bedienungsanleitung
Operating Instruction
Manual de Instrucción
Manuale d'istruzioni
Mode d'emploi
Handleiding

TEAM electronic





Deutsch Seite 4 - 11

1 Mikrofon mit Spiralkabel + 6-Pol Stecker
2 Kanalwahltaste Aufwärts **[▲]**
3 Kanalwahltaste Abwärts **[▼]**
4 Sendetaste **[PTT]**
5 Rufsignaltaste **[SIGNAL]**
6 LCD-Anzeige
7 Modulation **[Mode]**
8 Kanalsuchlauf oder Tastatur-sperre **[SC / KL]**
..9 Kanaldrehwahlschalter **[Channel]**
10 Rauschsperreregler und auto. Rauschsperre **[SQ/Asq]**
11 Lautstärkeregler / Ausschalter **[Vol / Off]**
12 Mikrofonanschlussbuchse 6polig,GDCH-Norm
13 Zweikanalüberwachung oder Hintergrundbeleuchtung **[DW / B]**
14 Vorrangkanaltaste für Kanal 9 / 19 **[CH9 / 19]**
15 Antennenanschlussbuchse SO239
16 Stromversorgungskabel
17 Anschlussbuchse für externen Lautsprecher 3,5 mm
18 Anschlussbuchse für externen S-Meter 2,5 mm

English page 12 - 19

1 Microphone with curled cable and 6 pin plug
2 Channel selector key Up **[▲]**
3 Channel selector key Down **[▼]**
4 Push to talk key **[PTT]**
5 Call tone key **[SIGNAL]**
6 LC display
7 Modulation toggle switch **[Mode]**
8 Channel scanning or Key Lock **[SC / KL]**
9 Rotary channel selector switch **[Channel]**
10 Squelch control and automatic squelch **[SQ / Asq]**
11 Volume control, On/Off switch **[Vol / Off]**
12 Microphone socket 6 pin 8 GDCH standard)
13 Dual Watch or LCD background illumination selector key **[DW / B]**
14 Channel 9 / 19 priority key **[CH9 / 19]**
15 Aerial connector SO239
16 DC power cable
17 Jack socket (3.5 mm) for external speaker
18 Jack socket (2.5 mm) for external S-meter

Español página 20 - 27

1 Micrófono con cable rizado y conector 6 pin
2 Botón de selector canal/ Arriba [▲]
3 Botón selector canal/ Abajo [▼]
4 Botón pulsar para hablar [PTT]
5 Botón tono de llamada [SIGNAL]
6 Indicador LCD
7 Selección de modulación **[Mode]**
8 Botón de exploración de canal o botón de bloqueo **[.SC / KL]**
9 Interruptor selector rotativo de canal **[Channel]**
10 Interruptor de Squelch + Squelch automático **[SQ/Asq]**
11 Control de volumen, Encendido/Apagado **[Vol / Off]**
12 Conector de micrófono 6 pin (GDCH estándar)
13 Doble escucha o botón selector de iluminación de fondo LCD **[DW / B]**
14 Botón de prioridad canal 9 / 19 **[CH9 / 19]**
15 Conector de antena aéreo SO239
16 Cable de alimentación DC
17 Conector Jack (3,5 mm) p ara altavoces externos
18 Conector Jack (2,5 mm) p ara S-Meter externo

Italiano página 32 - 38

1 Microfono con cavo spiralizzato e spina a 6 Pin
2 Tasto selettore canale UP [▲]
3 Tasto selettore canale Down [▼]
4 Tasto PTT
5 Tasto segnale chiamata
6 Display LCD
7 Regolazione volume + interruttore **[Vol / Off]**
8 Tasto scansione canali o tasto blocco **[SC / KL]**
9 Interruttore a rotazione per selezione canale **[Channel]**
10 Regolazione Squelch + Squelch automatico **[SQ / Asq]**
11 Regolazione volume+ interruttore ON/OFF
12 Presa microfono a 6 Pin (GDCH standard)
13 Dual Watch o tasto selezione retroilluminazione LCD **[DW / B]**
14 Tasto di canale 9 / 19 prioritario **[CH9/19]**
15 Connettore SO239
16 Cavo alimentatore
17 Jack (3,5 mm.) per altoparlante esterno
18 Jack (2,5 mm.) per S-Meteresterno

Français page 39- 45

1 Microphone avec câble torsadé et fiche 6 broches
2 Touche de sélection de canaux vers le haut [▲]
3 Touche de sélection de canaux vers le bas [▼]
4 Touche d'émission [**PTT**]
5 Touche de la tonalité [**SIGNAL**]
6 Afficheur du type LCD
7 Réglage du volume et marche / arrêt [**Vol / Off**]
8 Touche de la recherche de canaux et de la verrouillage du clavier **[SC / KL]**
9 Sélecteur rotatif de canaux [**Channel**]
10 Réglage et marche / arrêt du squelch et squelch automatique **[SQ / Asq]**
11 Réglage du volume et marche / arrêt [**Vol / Off**]
12 Prise du microphone 6 broches (standard GDCH)
13 Touche de contro de deux canaux et touche de sélection de l'éclairage de l'afficheur LCD **[DW / B]**
14 Touche canal 9 / 19 prioritaire **[CH9/19]**
15 Connecteur d'antenne SO239
16 Câble d'alimentation
17 Prise jack (3,5 mm) pour un haut-parleur externe
18 Prise jack (2,5 mm) pour un S-mètre externe

Netherland pagina 46 - 53

1 Microfoon met spiraal kabel en 6 pin plug
2 Kanaal selectie omhoog [▲]
3 Kanaal selectie omlaag [▼]
4 Push to talk toets [**PTT**]
5 Oproeptoon toets [**SIGNAL**]
6 LC display
7 Volume bediening, Aan/Uit schakelaar [**Vol / Off**]
..8 Toets voor scannen van de kanalen of toetsen blokkering **[SC / KL]**
9 Draai schakelaar voor de kanalen [**Channel**]
10 Squelch bediening + automatische squelch [**SQ / Asq**]
11 Volume bediening, Aan/Uit schakelaar [**Vol / Off**]
12 Microfoon aansluiting 6 pin (GDCH standaard)
13 Dual Watch of keuze toets voor LCD achtergrond verlichting **[DW / B]**
14 Kanaal 9 / 19 priority toet s **[CH9/19]**
15 Antenne aansluiting SO239
16 DC kabel
17 Jack aansluiting (3.5 mm) voor externe luidspreker
18 Jack aansluiting (2.5 mm) voor externe Signaal meter

INHALTSVERZEICHNIS

Inbetriebnahme des TEAM MX-8

1) Montage einer CB-Funkantenne 5
2) Antennenanschluss 5
3) Montage des Gerätes im Fahrzeug 6
4) Mikrofon DM-106S 6
5) Stromversorgung 6

Funkbetrieb mit dem TEAM MX-8

1) Einschalten [**Vol / Off**] 7
2) Lauftext 7
3) Rauschsperre [**SQ / Asq**] 7
4) Kanalwahl [▲] [▼] 7
5) Empfangstonumschaltung [**Mode**] 8
6) LCD-Hintergrundbeleuchtung [**DW / B**] 8
7) Umschaltung der Modulationsarten [**Mode**] 8
8) Umschaltung der Versionen [**8040 / 4040 / 4000**] 8 - 9
9) Senden 9
10) Rufsignal 9
11) Vorrangkanal 9/19 [**CH9/19**] 9
12) Kanalsuchlauf [**SC / KL**] 10
13) Zweikanalüberwachung [**DW / B**] 10
14) Tastatursperre [**SC / KL**] 10
15) Anschlussbuchse für einen externen Zusatzlautsprecher 11
16) Anschlussbuchse für ein externes Signal-Meter 11

Hinweise

1) Sicherheitshinweis 11
2) Allgemeine Hinweise 11
3) Service 11
4) Konformität 11
5) Entsorgung 11

Schaltplan 28 - 31
Kanalfrequenztabelle 54
Technische Daten 55

Inbetriebnahme des TEAM MX-8

1) Montage einer CB-Funkantenne

Die Antenne gehört zu den wichtigsten Teilen einer Funkanlage. Die Wahl der Antenne und des Montageortes ist von großer Bedeutung für die maximale Reichweite Ihrer Funkanlage. Die folgenden Kriterien sollten Sie bei der Wahl des Antennenstandortes und der Montage berücksichtigen.

Allgemein gilt :

> Die Antenne muss für den Funkbetrieb auf 27 MHz geeignet sein.
> Der Standort der Antenne sollte möglichst hoch und unverbaut sein.
> Das Antennenkabel sollte unbeschädigt, und die Stecker ordnungsgemäß angeschlossen sein.
> Das Antennenkabel sollte nicht zu stark geknickt werden.
> Antennen mit einer größeren mechanischen Länge erzielen bessere Reichweiten.

Bei der Montage von Mobilantennen ist folgendes zu beachten:

> Die Antenne sollte in der Mitte eines größeren Karosserieteils montiert werden.
> Der Antennenfuß von Mobilantennen sollte möglichst guten Kontakt zu einer metallisch gut leitenden Fläche des Karosseriebleches haben.

Außer der "festen Montage" einer Mobilantenne, bei der ein Loch in die Karosserie Ihres Fahrzeuges gebohrt werden muss, gibt es noch weitere Möglichkeiten für die Montage, z. B. Dachrinnenmontage, Halter für Montage an dem Kofferraumdeckel, Befestigung mit Magnetfuß oder Scheibenantenne.
Für den Aufbau einer Feststationsanlage empfiehlt sich die Montage einer stationären Dachantenne, z.B. TEAM ECO 050 oder ECO 200.

> Um Störungen bei Radio- und Fernsehempfang zu vermeiden, sollte die CB-Antenne nicht in unmittelbarer Nähe der Radio- und Fernsehantenne montiert werden.
> Bei der Montage einer Dachantenne ist auf in der Nähe verlaufende Hochspannungsleitungen zu achten. " LEBENSGEFAHR "
> Die Feststationsantenne muss über eine Blitzschutzeinrichtung angeschlossen werden.
> Alle angeschlossenen Leitungen, einschließlich der Antennenleitung, dürfen nur eine Länge von max. 3 Metern haben.

2) Antennenanschluss

Der PL-Stecker (Typ: PL259) des Antennenkabels (Koaxialkabel) wird mit der Buchse (15) an der Geräterückseite verbunden. Für eine einwandfreie Verbindung muss der Überwurf des Steckers gut festgedreht werden. Ebenso ist auf eine ordentliche Verbindung des Antennenkabels mit dem Antennenfuß zu achten. Nicht einwandfreie Verbindungen können zu einem Defekt des Gerätes führen und die Funkreichweite erheblich verringern. Die Antennenanlage (nicht im Lieferumfang enthalten) sollte sehr gut an das Funkgerät angepasst sein, ansonsten wird ein Teil der Sendeleistung an der Antenne reflektiert und nicht abgestrahlt. Das führt ebenfalls zu einer geringeren Reichweite der Funkanlage. Die Anpassung der Antenne erfolgt durch Längenabgleich des Antennenstrahlers bzw. seiner Anpassungsvorrichtung auf ein minimales Stehwellenverhältnis, welches mit einem Stehwellenmessgerät (z.B. TEAM SWR 1180 P) gemessen werden kann. Das Stehwellenmessgerät muss nach der Messung wieder aus der Antennenleitung entfernt werden.

3) Montage des Gerätes im Fahrzeug

Das Gerät kann mit dem beiliegenden Montagebügel-Set z.B. unter dem Armaturenbrett befestigt werden. Bei der Wahl der optimalen Position für die Montage des Gerätes in Ihrem Fahrzeug sind auch die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:

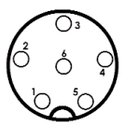
> keine Beeinträchtigung der Verkehrssicherheit,
> gute Erreichbarkeit der Bedienelemente,
> ausreichende Luftzirkulation, um eine Überhitzung des Gerätes im Sendefall zu verhindern.

Darüber hinaus sollten Sie auch sicherstellen, dass die LCD-Kanalanzeige (6) gut ablesbar ist. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Lesbarkeit der Anzeige beeinträchtigt werden. Die günstigste Montageposition sollte vor dem endgültigen Einbau überprüft werden. Mit Hilfe des beiliegenden Montagebügels, ist eine schnelle Montage bzw. Demontage an verschiedenen Stellen im Fahrzeug möglich.

4) Mikrofon DM-106S

Das Mikrofon (1) wird mit dem 6poligen Stecker in die Mikrofonbuchse (12) an der linken Gerätefrontseite angeschlossen. Ohne Mikrofon ist kein Sende- oder Empfangsbetrieb möglich. Die Mikrofonbuchse ist nach GDCH-Standard angeschlossen:

PIN 1 Modulation	PIN 2 Lautsprecher
PIN 3 PTT	PIN 4 Up/Down
PIN 5 Masse	PIN 6 +12 Volt



Ansicht von der Lötseite der Mikrofonbuchse bzw. Vorderansicht des Mikrofonsteckers

Mit dem MX-8 wird das Standardmikrofon DM-106S mit Kanalwahl und Rufsignal mitgeliefert. Dieses Mikrofon ist optimal für das MX-8 geeignet.

5) Stromversorgung

Vor dem Anschluss der Stromversorgung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Lautstärkeregler (11) [**Vol / Off**] bis zum Einrasten nach links drehen.
Verbinden Sie die beiden blanken Anschlüsse am Ende des Kabels mit dem Bordnetz Ihres Fahrzeuges. Die Betriebsspannung kann 12 V oder 24 V betragen. Das Stromversorgungskabel sollte möglichst weit von störenden Aggregaten verlegt werden. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polarität:

SCHWARZ	wird mit "-" (= MINUS / Masse) des KFZ verbunden.
ROT	wird mit "12/24 Volt +" (= PLUS) des KFZ/LKW-Bordnetzes verbunden.

Bei Verwendung von Dauerplus bleiben die letzten Einstellungen auch nach dem Ausschalten des Gerätes und dem Abstellen des Motors gespeichert.
Mit einem geeigneten Netzteil (13,2 V / 2,5 A), z.B. aus der TEAM Serie LabNT, kann das Gerät auch als Feststation betrieben werden. Bei dem Kauf eines Netzteils sollten Sie darauf achten, dass es für den Anschluss eines Funkgerätes geeignet ist. Bei ungeeigneten Netzteilen kann im Sendebetrieb die Betriebsspannung stark ansteigen, und/oder Störungen im Sende- und Empfangsbetrieb durch Netzbrummen auftreten.
Nachdem die Antenne, das Mikrofon und die Stromversorgung sorgfältig angeschlossen sind, kann der Funkbetrieb aufgenommen werden.

Funkbetrieb mit dem TEAM MX-8

1) Einschalten [Vol / Off]

Vor dem erstmaligen Einschalten sollte der Rauschsperreregler (10) [**SQ / Asq**] bis zum Linksanschlag gedreht werden, aber ohne ihn einzurasten. Das Gerät wird eingeschaltet, indem Sie den Lautstärkeregler (11) [**Vol / Off**] nach rechts drehen. Das Gerät befindet sich beim erstmaligen Einschalten nach einer Unterbrechung der Spannungszufuhr auf Kanal 9 in der Betriebsart FM. Der Hintergrund der Anzeige leuchtet nun blau auf und das Empfängerrauschen oder eine andere Station wird hörbar. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.
Alle Einstellungen, die beim Betrieb des Gerätes vorgenommen werden, bleiben nach dem Ausschalten erhalten, solange die Stromversorgung nicht unterbrochen wird.

2) Lauftext in der LCD Anzeige

Das MX-8 informiert über die eingestellte Norm - Betriebsart, Anzahl der Kanäle, Frequenzbereich und Sendeleistung - und die anliegende Betriebsspannung in einem regelmässig wiederkehrenden Lauftext.
Diese Informationen werden nach dem Einschalten des Gerätes innerhalb von ca. 40 - 50 Sek. angezeigt und wiederholen sich in einem ungefähr einminütigem Abstand.
Beim Senden oder beim Empfang von Signalen wird der Lauftext abgebrochen und erscheint dann wieder ca. eine Minute nach Sende- bzw. Empfangsende.
Bei geöffnetem Squelch wird der Lauftext ebenfalls nicht gestartet. Siehe Punkt 3) Rauschsperre [SQ / Asq].

3) Rauschsperre [SQ / Asq]

Das störende Rauschen, das immer auf freien Kanälen auftritt, kann durch Rechtsdrehen des Rauschsperrereglers (10) [**SQ / Asq**] unterdrückt werden. Der Regler sollte nur soweit über den Stummschaltepunkt gedreht werden, bis das Rauschen sicher unterdrückt ist. Wenn eine Station auf dem Kanal ist, öffnet der Squelch, und man kann sie hören. Bei zu kritischer Einstellung der Rauschsperre kann ein kurzes Rauschen ab und zu auftreten, ohne dass sich eine Station auf dem Kanal befindet. Weiteres Rechtsdrehen unterdrückt zunehmend schwache Stationen, aber auch stärkere Störsignale. Bei einer zu festen Squelcheinstellung kann es bei SCAN-Betrieb zur Nichterkennung eines belegten Kanals kommen. Durch Drehen nach links, über die Schalterschwelle hinaus, wird die Automatikstellung [**Asq**] gewählt. Der Squelchschaltpunkt ist dann intern auf einen festen erprobten Wert eingestellt.

4) Kanalwahl [▲] [▼]

Die Kanäle können durch Drücken der Kanalwahltasten (2) [▲] und (3) [▼] am Mikrofon oder mit dem Kanalwahldrehschalter (9) eingestellt werden. Im LC-Display (6) erfolgt die Anzeige des Kanals mit großen Ziffern und dessen zugehörige Frequenz mit kleinen Ziffern. Während des Sendens kann kein anderer Kanal eingestellt werden. Die Kanalnummern werden ringförmig durchlaufen, so dass die Kanäle abwärts zählend von 1 auf 40 bzw. 80, und aufwärts zählend von 80 bzw. 40 auf 1 übergangslos gewählt werden können. Es kann nur auf übereinstimmenden Kanalnummern und Modulationsarten mit der Gegenstation Funkbetrieb aufgenommen werden.

5) Empfangstonumschaltung [Mode]

In der Geräteversion MX-8 c sowie in der Norm 4000 ist der Betriebsartenumschalter [Mode] mit der Funktion der Empfangstonumschaltung Hi / Lo (Mode) belegt.

Das Gerät verfügt über eine Empfangstonumschaltung (7) [**Mode**]. Beim erstmaligen Einschalten nach einer Unterbrechung der Spannungszufuhr ist immer die dunkle Empfangstonwiedergabe eingestellt und wird mit der LCD-Anzeige (6) mit dem Symbol "**LO**" angezeigt. Zum Umschalten für eine hellere Empfangstonwiedergabe drücken Sie die Taste (7) [**Mode**]. Die Einstellung des hellen Empfangstons wird mit dem Symbol "**HI**" angezeigt. In gleicher Weise kann man den Empfangston auch wieder auf dunkel (Symbol "**LO**") umschalten.

6) LCD-Hintergrundbeleuchtung [**DW / B**]

Die Hintergrundbeleuchtung kann durch langes Drücken auf die LCD-Hintergrundbeleuchtungstaste (13) [**DW / B**] zwischen orange und blau umgeschaltet werden.

7) Umschaltung der Modulationsarten [**Mode**]

Das MX-8 arbeitet in den Modulationsarten AM und FM. Für einige Versionen, z.B. MX-8 c steht nur die Betriebsart FM zur Verfügung. Beim Einschalten ist stets Kanal 9 und die Betriebsart FM eingestellt, die in der Anzeige (6) mit dem Symbol "**FM**" angezeigt wird. Falls das Gerät auf dem aktuellen Kanal auch die Betriebsart AM akzeptiert, können Sie es durch Drücken der Taste (7) [**Mode**] zwischen AM und FM hin- und herschalten. Die Betriebsart AM wird mit dem Symbol "**AM**" angezeigt. Falls das MX-8 die Betriebsart AM nicht akzeptiert, ertönt nur ein Quittungston, aber das Symbol " **FM**" bleibt in der Anzeige. Falls Sie sich auf einem Kanal in der Betriebsart AM befinden und auf einen Kanal wechseln, auf dem die Betriebsart AM nicht akzeptiert wird, erfolgt eine Zwangsumschaltung auf FM. Bei einem weiteren Wechsel auf einen Kanal, auf dem die Betriebsart AM wieder akzeptiert wird, springt die Betriebsart automatisch wieder auf AM zurück.

8) Umschaltung der Versionen [8040 / 4040 / 4000]

Die in Deutschland vertriebene Ausführung "MX-8 Multi Norm" kann vom Benutzer auf eine der drei Versionen 8040 (1), 4040 (2) oder 4000 (3) eingestellt werden.

Zum Einstellen bzw. Umschalten der Versionen halten Sie bitte die Vorrangskanal-Taste (14) **[CH9/19]** während dem Einschalten des Geräts so lange gedrückt, bis in der Kanalanzeige die Ziffer **1**, **2** oder **3** blinkend erscheint. Die gewünschte Version 1 / 2 / 3 wird durch Drükken der Vorrangskanal-Taste (14) **[CH9/19] eingestellt.**

1 : 80Kanäle FM / 4 W und 40 Kanäle AM / 1 W
2 : 40Kanäle FM / 4 W und 40 Kanäle AM / 1 W
3 : 40Kanäle FM / 4 W

Die gewünschte Einstellung wird durch langes Drücken der Vorrangskanal-Taste (20) [CH9/19] sofort bestätigt. Sobald die eingestellte Version aktiviert ist, sind alle Funktionssymbole in der Anzeige sichtbar und der Kanal 9 ist eingestellt.

> In der Stellung "8040" arbeitet das Gerät auf allen 80 deutschen CB-Kanälen in der Betriebsart FM; der Wechsel auf die Betriebsart AM ist jedoch lediglich auf den Kanälen 1 bis 40 möglich. Die Sendeleistung beträgt 4 W in FM und 1 W in AM. Nur in Deutschland darf das Gerät in der Version "8040" in der Betriebsart FM auf sämtlichen 80 Kanälen und in der Betriebsart AM auf sämtlichen möglichen 40 Kanälen betrieben werden. In anderen Ländern ist der Betrieb in dieser Version nicht erlaubt.

> In der Stellung "4040" arbeitet das Gerät nur auf den 40 CEPT -Kanälen, erlaubt aber auf jedem Kanal sowohl FM-, als auch AM-Betrieb. Die Sendeleistung beträgt 4 W in FM und 1 W in AM. In Deutschland darf das Gerät in der Version "4040" in der Betriebsart FM und AM auf sämtlichen 40 Kanälen betrieben werden. Auch in Belgien, Frankreich, Italien, den Niederlanden, Portugal, Spanien darf das Gerät in den Betriebsarten FM und AM auf sämtlichen 40 Kanälen betrieben werden.
> In der Stellung "4000" arbeitet das Gerät nur auf den 40 CEPT -Kanälen und nur im FM-Betrieb. Die Sendeleistung beträgt 4 W . In Deutschland und den meisten europäischen Ländern darf das Gerät in der Version "4000" ohne Einschränkung auf sämtlichen 40 FM-Kanälen betrieben werden. In Norwegen, Österreich und Schweden ist der Betrieb nur in der Betriebsart FM erlaubt.

Für die Erlaubnis und die Auflagen zum Betrieb der einzelnen Versionen in den einzelnen Ländern sehen Sie in den Gerätepass.

Die Ausführung "**MX-8 c**" ist intern fest auf die Version "4000" eingestellt.
Die Ausführung "**MX-8 i**" ist intern fest auf die Version "4040" eingestellt.

9) Senden

Zum Senden wird die im Mikrofon (1) eingebaute Sendetaste (4) [**PTT**] gedrückt und für die Dauer der Durchsage gehalten. Das Sendekontrollsymbol in der LCD-Anzeige " **TX**" erscheint. Die Balkenanzeige unten in der LCD-Anzeige zeigt die relative Sendeleistung an. Das Mikrofon sollte aus ca. 5 cm Entfernung mit normaler Lautstärke besprochen werden. Zu lautes oder zu leises Besprechen erschwert die Verständigung. Nach Beendigung der Durchsage muss die Sprechtaste (4) sofort wieder losgelassen werden, und das Gerät schaltet auf Empfangsbetrieb zurück.

Während des Sendens sind die meisten Bedienelemente gesperrt, außer der Rufsignaltaste (5) [**SIGNAL**].

10) Rufsignal

Werden am Mikrofon (1) die PTT-Taste (4) und die Rufsignaltaste (5) [SIGNAL] gleichzeitig gedrückt, wird ein Rufsignal ausgesendet. Dieses ist nur in der Gegenstation zu hören, vorausgesetzt diese ist auf gleichen Kanal und gleiche Betriebsart eingestellt.

11) Vorrangkanal 9/19 [CH9/19]

Das Gerät verfügt in allen Versionen über die Vorrangkanäle 9 und 19. Durch einmaliges Drücken der Vorrangskanaltaste (14) [**CH9/19**] wird der Kanal 9 eingestellt. Um Kanal 19 als Vorrangskanal einzustellen, muss die Vorrangskanaltaste zwei Mal gedrückt werden.

Wenn der Vorrangkanal aktiviert worden ist, wird seine Kanalnummer und -frequenz blinkend im Display angezeigt, und der Kanaldrehwahlschalter , sowie alle Funktionstasten außer der Sende- und Rufsignaltaste sind während dieser Zeit gesperrt. Durch nochmaliges Drücken der Taste (14) [**CH9/19**] wird die Schnellwahl des Kanals 9 und die Sperrung aufgehoben. Das Gerät schaltet auf den vorher eingestellten Kanal zurück.

12) Kanalsuchlauf [SC / KL]

Bei aktivierter Funtkion sucht das Gerät nach belegten Kanälen.
Bevor der Kanalsuchlauf gestartet wird, muss die Rauschsperre (10) [**SQ / Asq**], wie unter Absatz " **2** " beschrieben, eingestellt werden. Bei of fener Rauschsperre kann das Gerät die Such- und Haltefunktion nicht erfüllen.
Durch kurzes Drücken der Kanalsuchlauf taste (8) [**Scan**] startet der Kanalsuchlauf aufwärts zählend. Die aktivierte Scan-Funktion wird durch das Symbol " **SC**" angezeigt. Der Suchlauf bleibt auf dem ersten belegten Kanal, auf dem die Rauschsperre durch Signalstärke automatisch geöffnet wird, stehen. Er ist damit beendet, was mit dem Erlöschen des Symbols "**SC**" angezeigt wird.
Der Kanalsuchlauf wird vorzeitig beendet, durch Drücken der Taste (8) [**Scan**], eine Kanalwahltaste (2, 3), der Sendet aste (4), oder durch Drehen des Kanaldrehwahlschalter (9). Das Symbol "**SC**" verschwindet daraufhin von der Anzeige, und das Gerät bleibt auf dem zum Zeitpunkt des Abschaltens auf Belegung untersuchten Kanal stehen.

13) Zweikanalüberwachung [DW / B]

Mit dieser Funktion können Sie zwei Kanäle unabhängig voneinander überwachen. Damit diese Funktion ordnungsgemäß arbeiten kann, muß die Rauschsperre wie unter Abschnitt " **2**" beschrieben eingestellt werden. Wählen Sie zunächst den ersten Überwachungskanal aus mit dem Kanaldrehwahlschalter (9) [**Channel**] oder den Kanalwahltasten (2) [▲] und (3) [▼] am Mikrofon mit seiner Modulationsart. Drücken Sie kurz die Taste (13) [**DW / B**], so dass das Symbol für die Zweikanalüberwachung "**DW**" blinkend in der Anzeige erscheint. Wählen Sie dann mittels des Kanaldrehwahlschalters (9) oder der Kanalwahltasten (2) und (3) am Mikrofon den zweiten Überwachungskanal mit ggf. anderer Modulationsart aus. Drücken Sie dann erneut kurz die Taste (13) [**DW / B**], so dass das Symbol für die Zweikanalüberwachung "**DW**" nun dauerhaft in der Anzeige erscheint. Die Zweikanalüberwachung ist nun endgültig aktiviert.
Der zweite Druck auf die Taste (13) [**DW / B**] **muss innerhalb von 15 Sekunden nach dem ersten Druck auf diese Taste passieren, sonst erfolgt ein Abbruch der Zweikanalüberwachung, was sich durch Erlöschen des Symbols "DW" bemerkbar macht.**
Das Gerät springt nun einmal pro Sekunde zwischen den beiden Überwachungskanälen hin und her, solange keiner der beiden belegt ist. Wenn ein Kanal belegt ist, was sich durch Öffnen der Rauschsperre äußert, bleibt das Gerät solange darauf stehen, bis die Rauschsperre wieder schließt.
Zum Beenden der Zweikanalüberwachung, drücken Sie kurz die Taste (13) [**DW / B**]. Kurzes Drücken der Tasten [**SC / KL**] oder [**CH 9 / 19**], sowie die Änderung des aktuellen Kanals mit Hilfe der Kanalwahlt asten oder des Kanalwahldrehschalters, beendet ebenfalls die Zweikanalüberwachung.
Senden auf dem aktuellen Kanal ist möglich, beendet die Zweikanalüberwachung jedoch nicht.

14) Tastatursperre [SC / KL]

Langes Drücken der Taste (8) [**SC / KL**] aktiviert die Tastatursperre, welche durch das Schlüsselsymbol ⚷ angezeigt wird.
Bei aktivierter Tastatursperre reagiert das Gerät weder auf die Funktions- und Kanalwahlt asten, noch auf den Kanaldrehwahlschalter (9). Lediglich Senden mit und ohne Ruf ton ist möglich. Zum deaktivieren der Tastatursperre, hält man erneut die Taste (8) [**SC / KL**] bis das Schlüsselsymbol ⚷ in der Anzeige verschwindet.

15) Anschlussbuchse für einen externen Zusatzlautsprecher

Das MX-8 hat an der Geräterückseite eine Klinkenbuchse (17) (3,5 mm ø) zum Anschluss für einen externen Lautsprecher mit 4 - 8 Ohm Impedanz (z.B. TEAM TS-500). Bei 4 Ohm sollte die Belastbarkeit des Lautsprechers 4 Watt betragen. Bei Anschluss des externen Lautsprechers wird der interne Lautsprecher abgeschaltet.

16) Internes Signal-Meter und Anschlussbuchse für ein externes S-Meter

Die interne Balkenanzeige im LC-Display zeigt im Emp fangsfall die Stärke des ankommenden Signals an und im Sendefall die S tärke des Sendesignals. Darüber hinaus kann an der Klinkenbuchse (18) (2,5 mm ø) ein externes Signal-Meter (z.B.TEAM SM-930) zur Anzeige der Emp fangssignalstärke angeschlossen werden. Die Signalstärke einer emp fangenen Station kann so genauer ermittelt werden. Beachten Sie, dass das externe S-Meter nicht im Sendefall die Stärke des Sendesignals anzeigt.

HINWEISE

1) Sicherheitshinweis

Bitte beachten Sie als KFZ-Fahrer beim Funkbetrieb auch die Bestimmungen der jeweils gültigen Straßenverkehrsordnung. Bei dem Betrieb des Gerätes wird Hochfrequenzenergie freigesetzt. Es muss daher ein entsprechender Sicherheitsabstand zur Antenne eingehalten werden.

2) Allgemeine Hinweise

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und S taub zu schützen. Das Gerät niemals an Orten aufbewahren, die einer st arken Erhitzung und/oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein könnten. Zur Gehäusereinigung ein weiches, fusselfreies Tuch verwenden. Zur Reinigung niemals Lösungsmittel verwenden.

3) Service

Das Gerät darf nicht geöf fnet werden. Eigenhändige Rep araturen oder Abgleich sind nicht vorzunehmen, denn jede V eränderung, bzw . Fremdabgleich, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis sowie der Gewährleistungs- und Reparaturansprüche führen. Bei Betriebsstörungen sollte das Gerät nicht benutzt werden. Trennen Sie in diesem Fall die S tromversorgung ab. Liegt ein Defekt vor, sollte auf jeden Fall der autorisierte TEAM-Fachhändler kontaktiert werden.

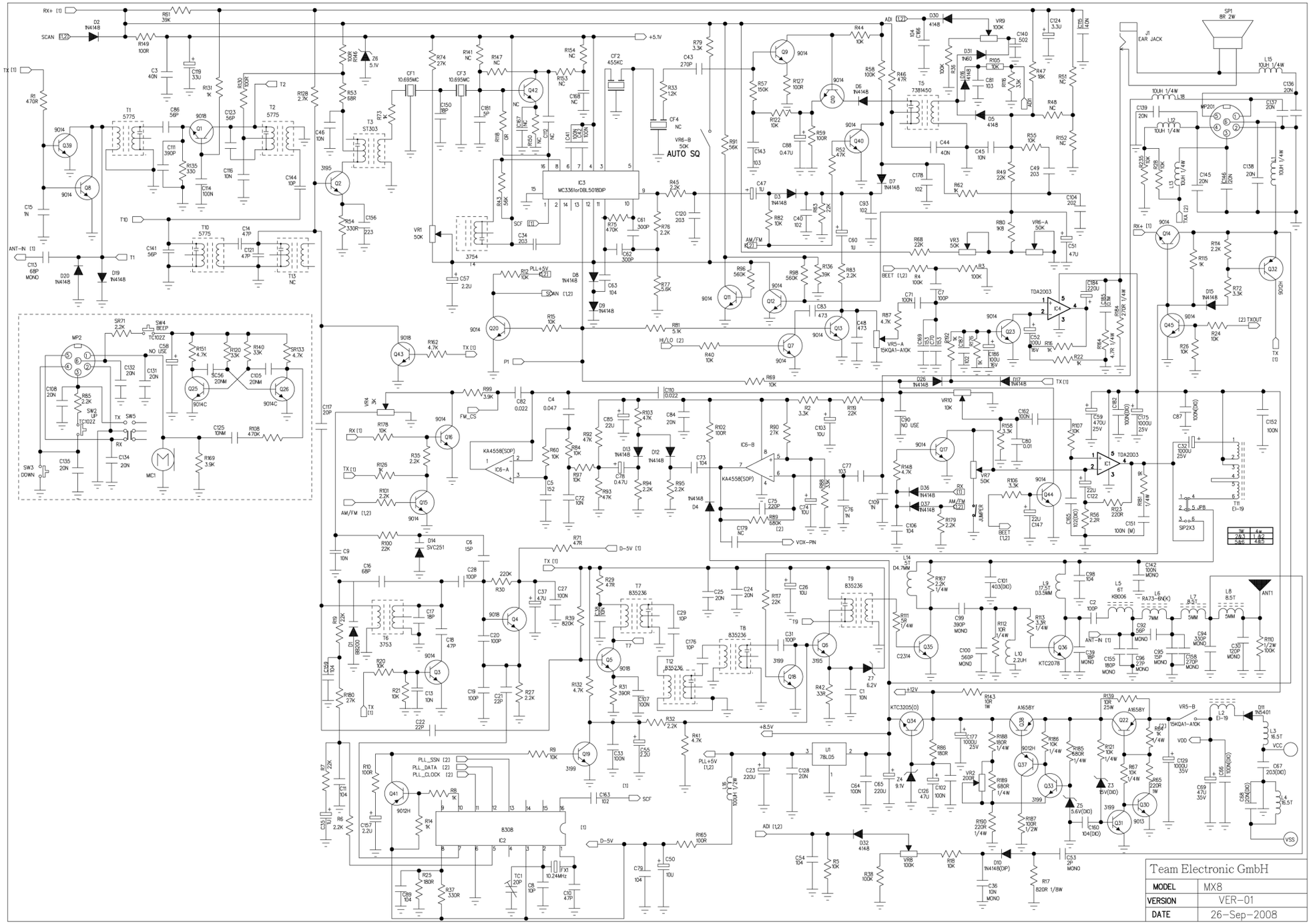
4) Konformität

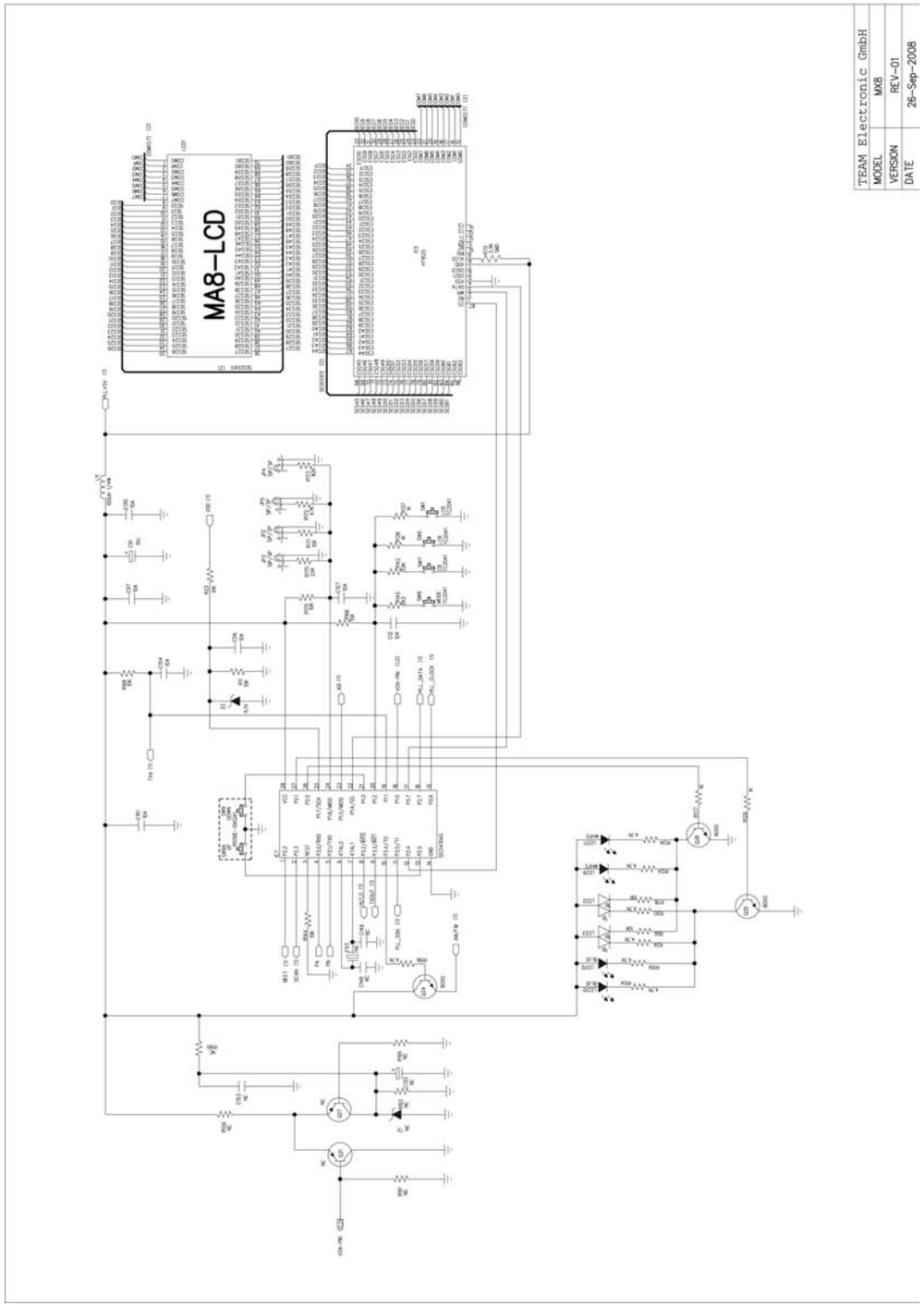
TEAM MX-8
Das CB-Mobilsprechfunkgerät TEAM MX-8 ent spricht der europäischen R&TTE Direktive und hält die europäischen Normen EN 300 135-2, EN 300 433-2, EN 301 489-1/-13 und EN 60950-1 ein. Die genauen Länderbestimmungen der verschiedenen V ersionen entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Gerätepass.

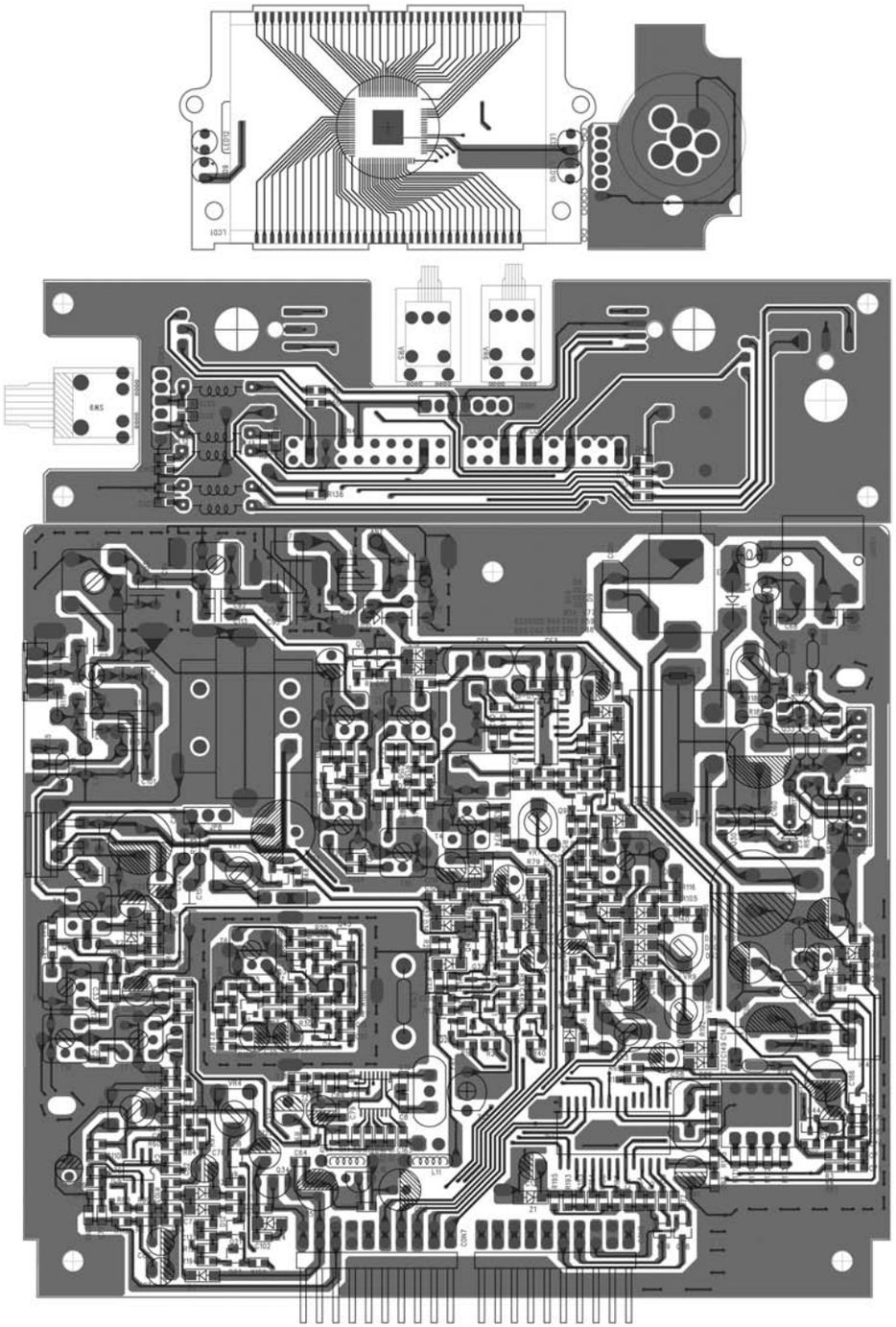
5) Entsorgung

Bitte werfen Sie Ihr TEAM-Altgerät nicht einfach auf den Müll, sondern senden Sie Ihr Altgerät bitte portofrei zur fachgerechten Ent sorgung an TEAM ein. TEAM wird anschließend die umweltschonende Entsorgung Ihres Altgerätes für Sie kostenlos veranlassen. Bitte machen Sie mit - der Umwelt zuliebe.

- Änderung der technischen Daten und der Ausführung sind ohne Vorankündigung vorbehalten. -


Team Electronic GmbH
MODEL MX8
VERSION VER-01
DATE 26-Sep-2008


MA8-LCD
TEAM Electronic GmbH
MODEL MX8
VERSION REV-01
DATE 26-Sep-2008



TEAM MX-8

Kanal - Frequenz (MHz) / Channel - Frequency (MHz) / Canaux - Fréquence (MHz) / Canal - Frecuencia (MHz) / Kanaal - Frequentie (MHz)

CEPT	D	UK	PL	df
01 - 26.965	41 - 26.565	01 - 27.60125	01 - 26.960	1A - 26.83
02 - 26.975	42 - 26.575	02 - 27.61125	02 - 26.970	2A - 26.87
03 - 26.985	43 - 26.585	03 - 27.62125	03 - 26.980	3A - 26.93
04 - 27.005	44 - 26.595	04 - 27.63125	04 - 27.000	
05 - 27.015	45 - 26.605	05 - 27.64125	05 - 27.010	
06 - 27.025	46 - 26.615	06 - 27.65125	06 - 27.020	
07 - 27.035	47 - 26.625	07 - 27.66125	07 - 27.030	
08 - 27.055	48 - 26.635	08 - 27.67125	08 - 27.050	
09 - 27.065	49 - 26.645	09 - 27.68125	09 - 27.060	
10 - 27.075	50 - 26.655	10 - 27.69125	10 - 27.070	
11 - 27.085	51 - 26.665	11 - 27.70125	11 - 27.080	
12 - 27.105	52 - 26.675	12 - 27.71125	12 - 27.100	
13 - 27.115	53 - 26.685	13 - 27.72125	13 - 27.110	
14 - 27.125	54 - 26.695	14 - 27.73125	14 - 27.120	
15 - 27.135	55 - 26.705	15 - 27.74125	15 - 27.130	
16 - 27.155	56 - 26.715	16 - 27.75125	16 - 27.150	
17 - 27.165	57 - 26.725	17 - 27.76125	17 - 27.160	
18 - 27.175	58 - 26.735	18 - 27.77125	18 - 27.170	
19 - 27.185	59 - 26.745	19 - 27.78125	19 - 27.180	
20 - 27.205	60 - 26.755	20 - 27.79125	20 - 27.200	
21 - 27.215	61 - 26.765	21 - 27.80125	21 - 27.210	
22 - 27.225	62 - 26.775	22 - 27.81125	22 - 27.220	
23 - 26.255	63 - 26.785	23 - 26.82125	23 - 26.250	
24 - 27.235	64 - 26.795	24 - 27.83125	24 - 27.230	
25 - 27.245	65 - 26.805	25 - 27.84125	25 - 27.240	
26 - 27.265	66 - 26.815	26 - 27.85125	26 - 27.260	
27 - 27.275	67 - 26.825	27 - 27.86125	27 - 27.270	
28 - 27.285	68 - 26.835	28 - 27.87125	28 - 27.280	
29 - 27.295	69 - 26.845	29 - 27.88125	29 - 27.290	
30 - 27.305	70 - 26.855	30 - 27.89125	30 - 27.300	
31 - 27.315	71 - 26.865	31 - 27.90125	31 - 27.310	
32 - 27.325	72 - 26.875	32 - 27.91125	32 - 27.320	
33 - 27.335	73 - 26.885	33 - 27.92125	33 - 27.330	
34 - 27.345	74 - 26.895	34 - 27.93125	34 - 27.340	
35 - 27.355	75 - 26.905	35 - 27.94125	35 - 27.350	
36 - 27.365	76 - 26.915	36 - 27.95125	36 - 27.360	
37 - 27.375	77 - 26.925	37 - 27.96125	37 - 27.370	
38 - 27.385	78 - 26.935	38 - 27.97125	38 - 27.380	
39 - 27.395	79 - 26.945	39 - 27.98125	39 - 27.390	
40 - 27.405	80 - 26.955	40 - 27.99125	40 - 27.400	

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques / Características técnicas / Technische gegevens

Empfängerempfindlichkeit / Receiver Sensitivity / Sensibilité du récepteur / Sensibilidad Receptor / Ontvangergevoeligheid	FM : 1.6µV / 1.2 KHz; 20 dB (S+N+D)/N AM : 2.4µV / 60%; 20 dB (S+N+D)/N
Zwischenfrequenzen / Intermediate frequencies / Fréquences Intermedie / Frecuencia intermedia / Middenfrequenties	1. ZF/IF 10.695 MHz 2. ZF/IF 455 KHz
Squelch Empfindlichkeit / Squelch Sensitivity / Sensibilité du Squelch / Sensibilidad Squelch / Squelch gevoeligheid	1.0 µV - 2.0 mV
NF-Ausgangsleistung /Audio Output Power / Puissance de sortie audio / Potencia Salida Audio / LF-uitgangsvermogen	1.9 W / 8 Ohm (10% THD)
Sendeleistung / TX output power / Puissance d'emission / Potencia de Salida / Zendvermogen	FM max. 4 W / 50 Ohm AM max. 1 W / 50 Ohm hp: AM max. 4 W / 50 Ohm
Hub / Deviation / Déviation / Desviasión / Balayage de fréquence / Frequentieverschuiving	max. 2 KHz / FM
Modulationsgrad / Modulation Degree Degré de modulation / Grado de modulación / Modulatiegraad	85 % max. AM
Frequenztoleranz / Frequency tolerance / Tolérance de fréquence / tolerancia de frecuencia / Frequentietolerantie	max.±600 Hz
Ober-/Nebenwellenunterdrückung / Harmonic / spurious suppression / Réjection des (non) harmoniques / Supresión de los armónicos / Onderdrukking van storingen	≤4 x 10^{-9}W ≤2.5 x 10^{-9}W
Stromaufnahme / Current consumption / Consommation / Intensidad absorbida / Stroomverbruik	FM: 1100 mA / TX AM: 600 mA / TX, 150 mA / RX hp: AM: 1800 mA / TX
Betriebsspannung / Power Supply Voltage / Alimentation / Alimentación / Voedingsspanning	max. 12 V / 24 V nom.
Abmessungen / dimensions / dimensions / Dimensión / Afmetingen	145 mm x 45 mm x 153 mm
Gewicht / weight / Poids / Peso / Gewicht	1005 gr.

TEAM MX-8

for sale and use in:

TEAM MC-8 Multi Norm for sale and use in :
• CZ (FM only) • DE • LT • PL

TEAM MC-8i for sale and use in :
• BE • CH • DE • ES • FI • FR • IT • NL • NO • PT • SE

TEAM MC-8c for sale and use in :
• AT • BE • CH • DE • DK • ES • FR • GB • IT • NO • PT • SE

TEAM MC-8UK for sale and use in :
• GB

TEAM Electronic GmbH
Bolongarostrasse 88
D-65929 Frankfurt am Main
GERMANY
Tel. ++49 - 69 - 300 9 500
Fax ++49 - 69 - 314382
eMail team-electronic@t-online.de
Web Page www.team-electronic.de

TEAM electronic